

Por favor, dedique tempo a ler este folheto



# Alterações aos seus registos de saúde



# Nós, (o NHS em Inglaterra) estamos a mudar a forma como armazenamos e gerimos os seus registos de saúde.

Por favor leia este folheto cuidadosamente. Dar-lhe-á informação sobre os novos registos de saúde (RS) que estamos a introduzir.

## Quais são as alterações?

Estamos a introduzir registos de saúde (RS), como parte do nosso Serviço de Registos de Saúde, para melhorar a segurança e qualidade dos cuidados aos pacientes. Os RS darão ao pessoal de saúde, um acesso mais rápido e fácil a informação fiável sobre si para ajudar no tratamento.

Hoje, os registos são guardados em todos os sítios onde recebe cuidados. Estas organizações normalmente só podem partilhar informação dos seus registos por carta, e-mail, fax ou telefone. Por vezes, isto pode atrasar o tratamento e a informação pode perder-se no caminho. Agora há formas mais rápidas de levar informação importante ao pessoal do NHS que o trata, incluindo numa emergência e quando usa serviços fora de hora se o consultório do seu MF está fechado.



# Sobre o seu RS

Terá um RS, que estará disponível para as pessoas que lhe fornecerem cuidados em toda a Inglaterra. No início, o RS conterá informação importante sobre a sua saúde, como detalhes de quaisquer alergias, as suas prescrições actuais e se você teve algumas reacções adversas a medicamentos.

Depois disso, cada vez que usar qualquer serviço de saúde do NHS, poderemos adicionar detalhes de quaisquer problemas de saúde, resumos dos seus cuidados e os profissionais que o estão a tratar. À medida que formos adicionando nova informação ao seu registo, poderá discutir o que está a ser adicionado e como a informação sensível é tratada.

Estamos a introduzir gradualmente os RS na Inglaterra. Estamos a dizer-lhe isto antes do seu RS estar pronto, para ter tempo para pensar sobre as suas opções.

Se decidir ter um RS, o pessoal do NHS pedir-lhe-á se podem vê-lo todas as vezes que precisarem. Se não quiser que façamos um RS para si, pode decidir não ter um.



# Como isto me beneficiará?

- O pessoal de saúde poderá partilhar informação importante como diagnósticos e resultados de exames quando for necessário, dando uma visão mais completa e precisa do seu histórico de saúde.
- O pessoal de saúde terá acesso mais rápido aos seus registos, incluindo prescrições e quaisquer alergias que tenha, para poderem fornecer cuidados de saúde mais eficientes.
- Poderá ver o seu RS a qualquer altura num site seguro intitulado HealthSpace ([www.healthspace.nhs.uk](http://www.healthspace.nhs.uk)). Poderá certificar-se que é exacto e, a seu tempo, adicionar-lhe coisas (por exemplo, se prefere que o contactemos de determinada forma ou se usa cadeira de rodas e precisa de acesso especial). Precisa de se registar no HealthSpace para o manter o mais seguro possível.

## Como controlarão quem poderá ver os meus registos?

Quando o novo sistema estiver pronto e a funcionar, qualquer pessoa que tenha acesso aos seus registos:

- Tem de estar directamente envolvido em tratar de si
- Tem de ter um Smartcard do NHS com um chip e código (como um cartão bancário com PIN)
- Só verá a informação que precisa para fazer o seu trabalho
- Terá os seus detalhes registados – quem é e se adicionou ou alterou alguma da sua informação (poderá pedir para ver isto), e pedirá a sua permissão todas as vezes que precisar de ver o seu RS.

Até estes controlos estarem a funcionar a cem por cento em toda a Inglaterra, as suas organizações locais do NHS terão as suas próprias medidas para proteger a sua confidencialidade. O seu NHS local pode dar-lhe mais informação.

# As suas opções



**Se está satisfeito por ter um RS, não precisará de fazer nada e criaremos um registo para si.**

Pode decidir não ter um RS se quiser. Se escolher não ter um RS, os seus registos de saúde ficarão como estão agora e não receberá os benefícios de que lhe falámos. Poderá obter mais informação sobre o que pode fazer se não quiser um RS no nosso site [www.nhs.uk](http://www.nhs.uk) ou página 11.

Poderá ter um RS mas limitar a informação a que o pessoal de saúde pode aceder. Poderá discutir com o seu Médico de Família exactamente que informação pode e não pode ser partilhada através do seu RS.

Seja o que for que decidir, poderá mudar de ideias em qualquer altura.

- Se decidir não ter um RS mas depois mudar de ideias, poderemos à mesma criar um para si.
- Se decidir após termos criado o seu RS que não o quer, 'esconderemos' o seu registo para assegurar que o pessoal de saúde que tentar aceder-lhe não poderá vê-lo. Só disponibilizaremos o seu registo de novo se quem quiser vê-lo pedir por escrito e se uma investigação provar que é necessário. É possível pedir que o seu registo seja apagado em vez de escondido, mas isso será difícil se o registo já foi usado para lhe dar cuidados de saúde.

# Como protegerão a confidencialidade?

Por lei, todos que trabalham para nós ou em nosso nome têm de respeitar a sua confidencialidade e manter toda a sua informação protegida.

Publicamos a Garantia dos Registos de Saúde do NHS para Inglaterra. Isto diz como o Serviço de Registos de Cuidados de Saúde do NHS recolherá, armazenará e dará acesso aos seus registos electrónicos, e as suas opções de participar no serviço. Se desejar um exemplar, há informação sobre como obter um na página seguinte.

O Serviço de Registos de Cuidados de Saúde do NHS usa as medidas de segurança nacional e internacional mais fortes disponíveis para armazenar e tratar a sua informação.

Em todos os sítios que o(a) tratamos, há pessoas responsáveis por proteger a sua confidencialidade. Estas pessoas são frequentemente conhecidas como 'Caldicott Guardians', e pode contactá-las para mais informação e aconselhamento.

# O que faço agora?

Se está satisfeito com o facto de criarmos um RS para si, não precisa de fazer nada e criaremos um para si.

Se não quer que criemos um para si, por favor contacte o seu Médico de Família ou a sua primary care trust, ou vá a [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk).

Se gostava de saber mais antes de decidir se deve ou não ter um registo, pode obter mais informação das seguintes formas.

Obtenha um exemplar dos folhetos 'Your health information, Confidentiality and the NHS Care Records Service' e 'The NHS Care Record Guarantee for England' no nosso site em [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk), consultório do seu Médico de Família, ou ligue 08453 700 750.

Para folhetos noutros idiomas e formatos, como Braille, vá ao nosso site em [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk), ou ligue 08453 700 750.

Para mais informação sobre RS, ligue para a Linha de Informação do Serviço de Registos de Cuidados de Saúde do NHS através do nº 0845 603 8510 ou contacte o seu Serviço de Aconselhamento e Ligação a Pacientes local (PALS). Peça ao seu NHS local detalhes ou visite [www.pals.nhs.uk](http://www.pals.nhs.uk).

Também pode obter mais informação em [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk), incluindo informação sobre todas as opções neste folheto.

**Por favor  
guarde este  
folheto em  
local seguro**

